

Isa

Chapter 18

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1 הוֹי אֶרֶץ צִלְצַל כְּנָפַיִם אֲשֶׁר מַעְבֵּר לְנַהֲרֵי-כּוּשׁ
Kusch Strom [מעבר] welcher Fluegel [צלצל] Land wehe
[H5104](#) [H5676](#) [H3671](#) [H0776](#) [H1945](#)

He! Land des Flügelgeschwirres, jenseit der Ströme von Äthiopien,

2 הִשְׁלַחְתָּ בָּיָם צִירִים וּבְכֵלִי-גִמְאָ עָלֶי-פָּנֶי-מַיִם וְלָכֹה
der-sandte in-Meer [צירים] und-Geraet [גמא] ueber Angesicht-von Wasser geht
[H7971](#) [H3220](#) [H3627](#) [H1573](#) [H6440](#) [H4325](#) [H3212](#)
מְלָאכִים קְלִים אֶל-גּוֹי מְמַשֵּׁךְ וּמִזְרֹט אֶל-עַם נֹרָא מִן-הוּא וְהִלְאָה
Bote leicht zu Volk [ממשך] [ומזרט] zu Volk fuerchten von er [והלאה]
[H4397](#) [H7031](#) [H0413](#) [H4900](#) [H4178](#) [H0413](#) [H3372](#) [H1931](#) [H1973](#)
גּוֹי קוֹ-קוֹ וּמְבוֹסָה אֲשֶׁר-בְּזָאוּ נְהָרִים אֶרְצוֹ:
Volk Linie Linie und-Zertretung welcher [בזאו] Strom sein-Land
[H6978](#) [H6978](#) [H4001](#) [H0958](#) [H5104](#) [H0776](#)

welches Boten entsendet auf dem Meere und in Rohrschiffchen über der Wasserfläche! Gehet hin, schnelle Boten, zu der Nation, die weithin geschleppt und gerupft ist, zu dem Volke, wunderbar seitdem es ist und hinfort, der Nation von Vorschrift auf Vorschrift und von Zertretung, deren Land Ströme beraubt haben.

3 כָּל-יֹשְׁבֵי תֵבֶל וְשֹׁכְנֵי אֶרֶץ כְּנָשָׂא גַם הָרִים תִּרְאוּ וְכִתְקַע
alle wohnen Erdkreis und-wohnen Land wie-erhob Banner Berge sehen und-blasen
[H3605](#) [H3427](#) [H8398](#) [H7931](#) [H0776](#) [H5375](#) [H5251](#) [H2022](#) [H7200](#) [H8628](#)
שׁוֹפָר תִּשְׁמָעוּ: ס
Posaune ihr-werdet-hoeren (*)
[H7782](#) [H8085](#)

Ihr alle, Bewohner des Erdkreises und die ihr auf der Erde ansässig seid, wenn man ein Panier auf den Bergen erhebt, so sehet hin; und wenn man in die Posaune stößt, so höret!

4 כִּי-כֹה אָמַר יְהוָה אֵלַי [אשקוטה] [אשקוטה] וְאֵשְׁקוּטָהּ בְּמִכּוֹנִי כָחַם
denn so sprach HERR zu-mir still-sein still-sein und-blicken und-blickten
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H8252](#) [H8252](#) [H4349](#) [H2527](#)
צֶחַח עָלַי-אֹר כָּעֵב טַל בָּחַם קְצִיר:
[צחח] ueber-mich Licht wie-eine-Wolke [טל] [בחם] Ernte
[H6703](#) [H0216](#) [H5645](#) [H2919](#) [H2527](#)

Denn also hat Jehova zu mir gesprochen: Ich will still sein und will zuschauen in meiner Wohnstätte, wie heitere Wärme bei Sonnenschein, wie Taugewölk in der Ernte Glut.

5 כִּי-לִפְנֵי קְצִירָהּ כָּתֵם-פֶּרֶחַ וּבִסְרָה גִמְלָה יִהְיֶה נֹצֵה וְכָרַת
denn vor Ernte vollenden [פרח] [ובסרה] [גמלה] wird-sein [נצה] und-schnitt-ab
[H6440](#) [H8552](#) [H6525](#) [H1155](#) [H1580](#) [H1961](#) [H5328](#) [H3772](#)
הַזֹּלְזִלִּים הַזֹּלְזִלִּים בְּמִזְמְרוֹת וְאֶת-הַנְּטִישׁוֹת הַקִּיר הַתִּזּוּ:
[הזלזלים] [הזלזלים] [במזמרות] und-[*] [הנטישות] weichen [הקיר] [התזו]:
[H2150](#) [H4211](#) [H0853](#) [H5189](#) [H5493](#) [H8456](#)

Denn vor der Ernte, sobald die Blüte vorbei ist und die Blume zur reifenden Traube wird, da wird er die Reben abschneiden mit Wintermessern und die Ranken hinwegtun, abhauen.

וְכָל־ und-alle H3605	הָעֵיט [העֵיט] H5861	עָלָיו ueber-ihn	וְקִץ [וקִץ] H6972	הָאָרֶץ das-Land H0776	וּלְבִהֵמָה und-Vieh H0929	הַרִים Berge H2022	לְעֵיט [לעֵיט] H5861	יַחְדָּו zusammen	יַעֲזֹבוּ verlassen
						תַּחֲרֹף: [תחרֹף]	עָלָיו ueber-ihn	הָאָרֶץ das-Land H0776	בְּהֵמָה Vieh H0929

Sie werden allzumal den Raubvögeln der Berge und den Tieren der Erde überlassen werden; und die Raubvögel werden darauf übersommern, und alle Tiere der Erde werden darauf überwintern.

	וּמִזֶּרֶת [ומִזֶּרֶת] H4178	מִמִּשְׁדָּה [ממִּשְׁדָּה] H4900	עַם Volk	צְבָאוֹת der-Heerscharen	לִיהוָה dem-HERR H3068	שִׁי [שִׁי] H7862	יֹבֵל־ [יובל] H2986	הַהוּא jener H1931	בְּעֵת Zeit H6256
אֲשֶׁר welcher	וּמִבֹּטָה und-Zertretung H4001	קוֹ Linie H6978	קוֹ Linie H6978	וְהָלָאָה [והלָאָה] H1973	הוּא er H1931	מִן־ von	נֹרָא fuerchten H3372	וּמֵעַם und-von-Volk	
ס (*)	צִיּוֹן: Zion H6726	הַר־ Berg H2022	צְבָאוֹת der-Heerscharen	יְהוָה HERR H3068	שֵׁם־ Name H8034	מָקוֹם Ort H4725	אֶל־ zu H0413	אֶרְצוֹ sein-Land H0776	נְהָרִים Strom H5104
									בְּזֹאוֹ [בזֹאוֹ] H0958

In jener Zeit wird Jehova der Heerscharen ein Geschenk dargebracht werden: ein Volk, das weithin geschleppt und gerupft ist, und von einem Volke, wunderbar seitdem es ist und hinfort, einer Nation von Vorschrift auf Vorschrift und von Zertretung, deren Land Ströme beraubt haben, nach der Stätte des Namens Jehovas der Heerscharen, nach dem Berge Zion.